Phonocar

6,8" TFT/LCD
2 DIN NAVIGATION
DVD RECEIVER

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 034

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

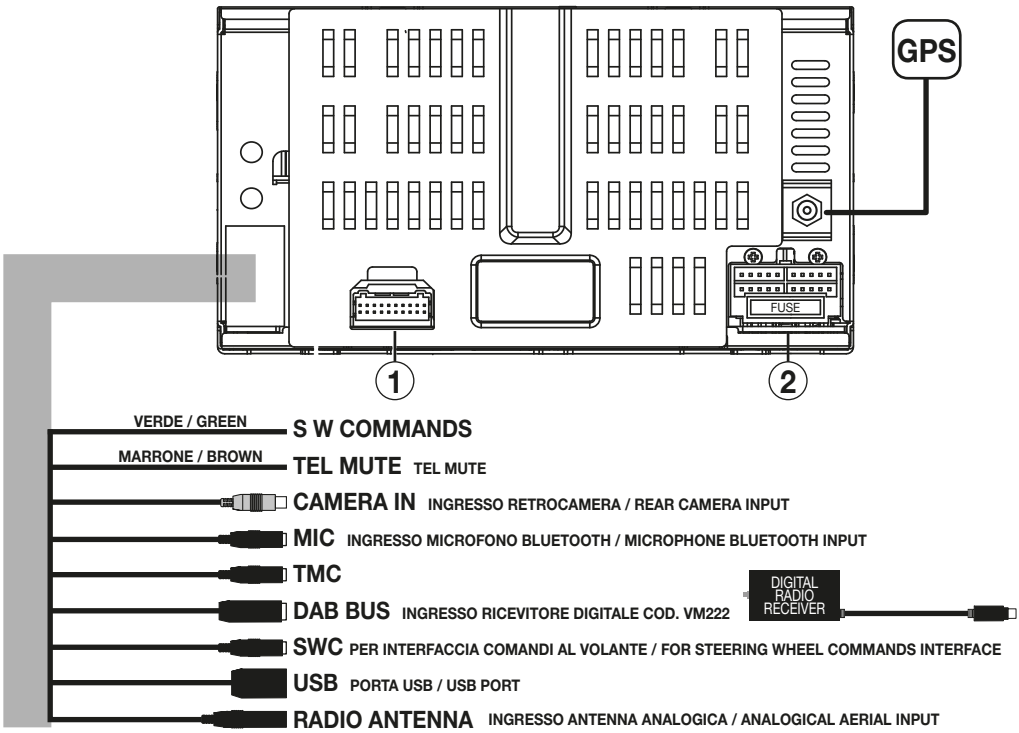
• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc… • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

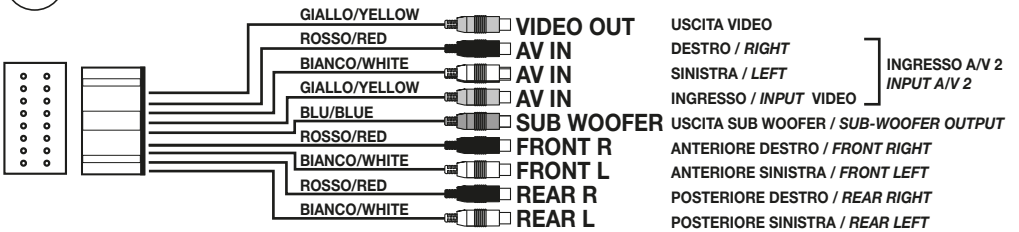
• Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.
• Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.
• Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc.…)
• Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

• Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

• Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato.• Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • Non abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.

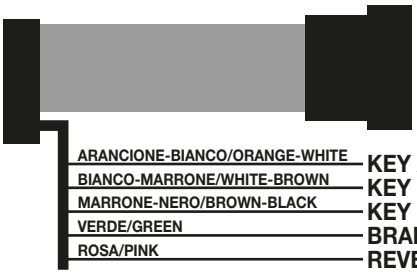

GPS
FUSE
1
2
VERDE / GREEN
S W COMMANDS
MARRONE / BROWN
TEL MUTE TEL MUTE
CAMERA IN INGRESSO RETROCAMERA / REAR CAMERA INPUT
MIC INGRESSO MICROFONO BLUETOOTH / MICROPHONE BLUETOOTH INPUT
TMC
DAB BUS INGRESSO RICEVITORE DIGITALE COD. VM222
DIGITAL RADIO RECEIVER
SWC PER INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE / FOR STEERING WHEEL COMMANDS INTERFACE
USB PORTA USB / USB PORT
RADIO ANTENNA INGRESSO ANTENNA ANALOGICA / ANALOGICAL AERIAL INPUT

1 USCITE PRE-AMP / *PRE-AMP OUTPUT*



2 ISO-ALTOPARLANTI-ALIMENTAZIONE / *ISO-SPEAKERS-POWER*

Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 4/083.
When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 4/083.

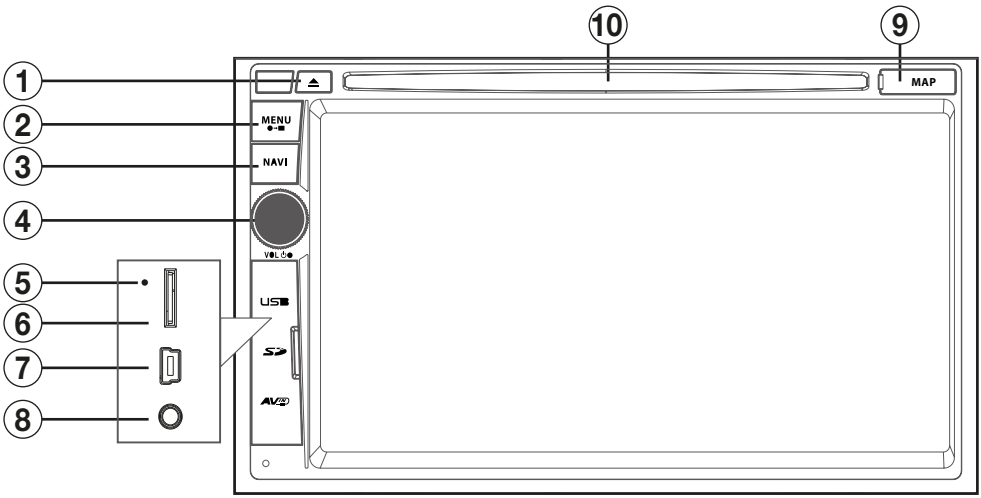


Corrispondenza colore cavi / *Combination of Cable-colours*

VM034	**4/083**
MARRONE-NERO / BROWN-BLACK ..... ➡	.....VERDE / GREEN
ARANCIONE-BIANCO / ORANGE-WHITE .. ➡	.....ROSA / PINK
MARRONE-BIANCO / BROWN-WHITE..... ➡	.....GRIGIO / GREY

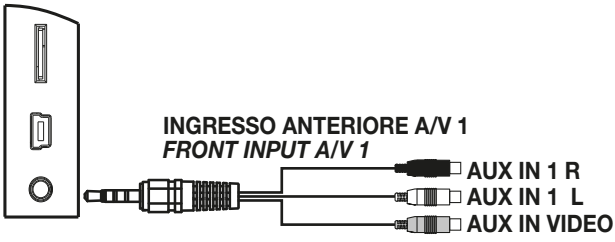
Per gli schemi che utilizzano un solo cavo è necessario collegare il cavo MARRONE-NERO a massa.
When the connection-scheme involves one only cable, the BROWN-BLACK cable has to be connected to the GROUND.

Freno a mano / *Hand-Brake*
Attivazione retrocamera / *Rear-Camera Activation*



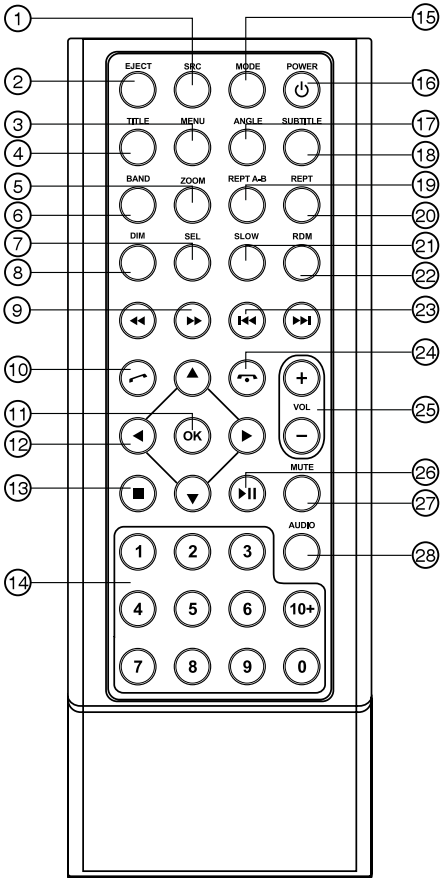
1. Espulsione disco
2. Menù principale
3. Navigazione
4. Manopola accensione / volume.
   Per spegnere tenere premuto per 2 secondi.
   Per silenziare l'audio premere brevemente.
5. Tasto reset
6. Slot micro SD Card multimediale
7. Porta micro USB anteriore
8. A/V AUX-IN 1
9. Slot micro SD Card per navigazione
10. Feritoia disco

1. *CD-ejection*
2. *Main Menu*
3. *Navigation*
4. *Knob for Switch-On / Volume*
   To switch-off, keep pressed for 2 seconds.
   To exclude Audio, press briefly.
5. *Reset-key*
6. *Micro SD Card Slot Multimedia*
7. *Front Micro USB port*
8. A/V AUX-IN 1
9. *Micro SD Card Slot Navigation*
10. *Disc slot*



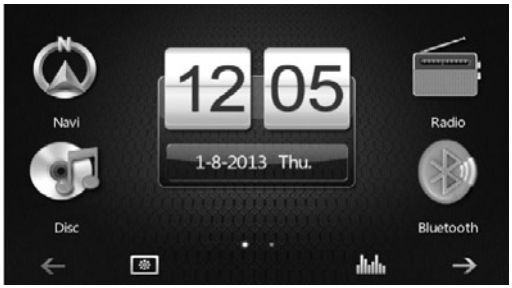
FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE-CONTROL FUNCTIONS

IT/GB



1. **SRC** Seleziona sorgente
2. **EJECT** Espulsione disco
3. **MENU** Menu principale DVD
4. **TITLE** Entra nel menu titoli disco
5. **ZOOM** Zoom
6. **BAND** Seleziona Banda Radio
7. **EQ** Equalizzatore
8. **DIM** Regolazione luminosità schermo
9. ◀◀ ▶▶ Avanti/Indietro veloce
10. Invia/Riceve chiamata Bluetooth
11. **OK** Conferma selezione
12. ◀▶▼▲ Muove cursore nei menu
13. ■ Ferma riproduzione
14. Tastierino numerico
15. **MODE** Passa dal Menù a sorgente e viceversa
16. **POWER** Accensione/Spegnimento
17. **ANGLE** Angolo visione DVD
18. **SUBTITLE** Lingua Sottotitoli
19. **REPT A-B** Riproduzione ciclo A-B
20. **REPT** Ripetizione capitolo
21. **SLOW** Riproduzione rallentata
22. **RDM** Riproduzione casuale
23. ⏮◀◀ ▶▶⏭ Traccia-capitolo precedente/successivo
    Ricerca automatica stazioni radio
24. Aggancia/Rifiuta chiamata Bluetooth
25. **VOL** Aumenta/Diminuisce Volume
26. ▶/II Avvia/Interrompe riproduzione
27. **MUTE** Silenzia audio
28. **AUDIO** Lingua audio DVD

1. **SRC** *Source change*
2. **EJECT** *Eject Disc*
3. **MENU** *DVD-Menu*
4. **TITLE** *DVD-Title*
5. **ZOOM** *Zoom for DVD-mode*
6. **BAND** *Radio-Band*
7. **EQ** *Equalizer*
8. **DIM** *Dimmer*
9. ◀◀ ▶▶ *Fast Forward/Backward*
10. *Start/Answer Call*
11. **OK** *Confirmation*
12. ◀▶▼▲ *Move cursor within Menus*
13. ■ *Stop playback*
14. *Number-Keys*
15. **MODE** *Enter into the Main-Menu*
16. **POWER** *ON / OFF*
17. **ANGLE** *DVD-View-Angle*
18. **SUBTITLE** *DVD-Subtitles*
19. **REPT A-B** *Repeat playback*
20. **REPT** *Repeat Chapter*
21. **SLOW** *Slow motion playback*
22. **RDM** *Random playback*
23. ⏮◀◀ ▶▶⏭ *Track or Chapter previuos/next*
    Autom. Stations-Research
24. *Finish/Refuse Call*
25. **VOL** *Vol +/-*
26. ▶/II *Start/Interrupt playback*
27. **MUTE** *Mute Audio*
28. **AUDIO** *DVD-Audio-language*



All'accensione dell'autoradio compare il MENU radio. Premere ⌂ per entrare nel Menu principale. Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

→ Passa al Menù successivo

12:05 Data e orario

Equalizzatore

Cambia sfondo

When you switch-on the car-radio, the Radio Menu will appear. Press ⌂ to Main Menu. With the icons on the screen, you can choose the Source and the requested Functions.

→ *Go to next Menu*

12:05 *Date and Time*

Equalizer

Change Wallpaper

← Passa al Menù precedente

← *Go to previous Menu*

IMPOSTAZIONI DI SISTEMA • SYSTEM SETUP

Premere l'icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: Generali, Video, Suono, Data E Ora, Volume Sorgenti, Disco, Reset

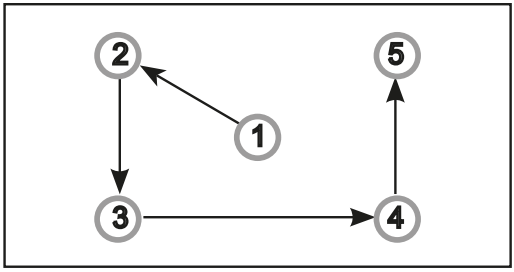
Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Source-Volume, Disc, Reset

IMPOSTAZIONI GENERALI

- LANGUAGE Seleziona lingua del Sistema
- RADIO AREA Imposta area di appartenenza per ricezione radio
- BEEP Attiva/Disattiva suono tasti
- KEY COLOR Cambia colore illuminazione tasti
- WALLPAPER Cambia sfondo nei menù
- GPS PATH Imposta file esecutivo navigazione. Inserire la mappa di navigazione iGo NV987 Europa o NV977 Italia e selezionare MobileNavigator.exe

GENERAL SETTINGS

- *LANGUAGE Select System-Language*
- *RADIO AREA Set competent Radio-Reception-Area*
- *BEEP Activate/Deactivate key-tone*
- *KEY COLOR Change key-illumination Color*
- *WALLPAPER Change Menu-background*
- *GPS PATH Set navigation executive file. Introduce the navigation-maps iGo (NV987 Europe and select MobileNavigator.exe*



CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN

- Toccare lo schermo secondo la sequenza indicata.

CALIBRATION OF TOUCH SCREEN

- *Touch the screen and following numbers sequence.*

REGOLAZIONE DATA E ORA

- Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

SETTING DATE AND TIME

- *Touch the function required and change values.*

IMPOSTAZIONI AUDIO

- SUBWOOFER FILTER Imposta taglio di frequenza subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Attiva/Disattiva esaltazione basse e alte frequenze.
- REVERSE MUTE Attiva/Disattiva funzione "suono invertito".

AUDIO SETTINGS

- *SUBWOOFER FILTER Set Subwoofer Frequency Cut 80Hz/120Hz/160Hz.*
- *LOUD Activate/Deactivate boosting of Low or High Frequencies.*
- *REVERSE MUTE Activate/Deactivate function for "inverted sound".*

IMPOSTAZIONI VIDEO

- BACKVIEW MIRROR Attiva/Disattiva la visione a specchio dell'ingresso retrocamera
- BRIGHTNESS SETUP Imposta la luminosità dello schermo
- PARKING Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati video

VIDEO SETTINGS

• BACKVIEW MIRROR Activate/Deactivate mirror-view of rear-camera-input.
• BRIGHTNESS SETUP Set Screen-Brightness
• PARKING Activate/Deactivate Video-watching during car-driving.

IMPOSTAZIONI DISCO

- SET PASSWORD Impostare per attivare le restrizioni video. Password di fabbrica 0000.
- RATING LEVEL Seleziona il livello di restrizione tra
- DVD AUDIO Seleziona la lingua audio dei DVD.
- DVD SUBTITLE Seleziona la lingua sottotitoli dei DVD.
- DVD MENU Seleziona la lingua nei menù dei DVD.
- ASPECT RATIO Seleziona aspetto formato video tra 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

CD-SETTINGS

• SET PASSWORD Set and activate Video-watching-restrictions. Factory-Password 0000.
• RATING LEVEL Select Video-watching-restrictions
• DVD AUDIO Select DVD-Audio-Language.
• DVD SUBTITLE Select DVD-Subtitle-Language.
• DVD MENU Select DVD-Menus-Language.
• ASPECT RATIO Select Video-Format 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

IMPOSTAZIONI VOLUME SORGENTI

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello. Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

SOURCES VOLUME SETUP

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.

RESET IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Ripristina tutte le impostazioni ai valori di fabbrica.

RESET FACTORY-SETTINGS

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Re-establish all Factory-Settings.

FUNZIONI RADIO

Torna al menù principale.
LOCAL/DISTANCE Tipo di frequenza.
STEREO/MONO Tipo diffusione audio.
FM/AM Banda.
•••• Passa ad altre funzioni.
Ricerca automatica e manuale stazioni Indietro.
Scansione stazioni.
Ricerca automatica e manuale stazioni Avanti.
Cambia banda radio AM/FM.
12:35 Orologio.
P6 Stazione radio attuale.
103.60 Attuale frequenza radio.
AF Ricerca stazione alternativa.
TA Annunci informazioni sul traffico.

RADIO-FUNCTIONS

Back to Main Menu.
LOCAL/DISTANCE Type of Frequency.
STEREO/MONO Type of Audio-diffusion.
FM/AM Band.
•••• *Switch to other functions.*
Autom./ Manual Stations-Research Backward.
Stations scanning.
Autom./ Manual Stations-Researc Forward.
Change radio-band AM/FM.
12:35 *Clock*
P6 Current radio-station.
103.60 *Current radio-frequency.*
AF Research alternative Station.
TA Traffic-Information Announcements.

FUNZIONI RADIO / RADIO FUNCTIONS

RDS Opzioni / *Options*.

FUNZIONI RADIO

Memorizza stazione radio.
Imposta ricezione radio LOCAL/DISTANCE,
Imposta frequenza radio manuale.
Equalizzatore.

RADIO-FUNCTIONS

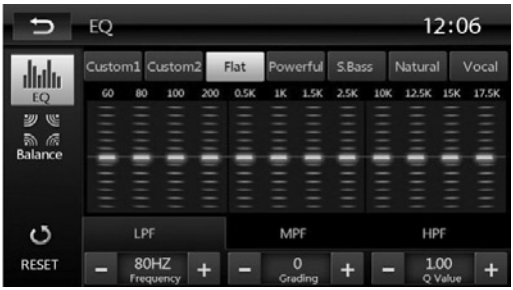
Memorize radio-station.
Set radio-reception LOCAL/DISTANCE,
Set manual radio-frequency.
Equalizer.

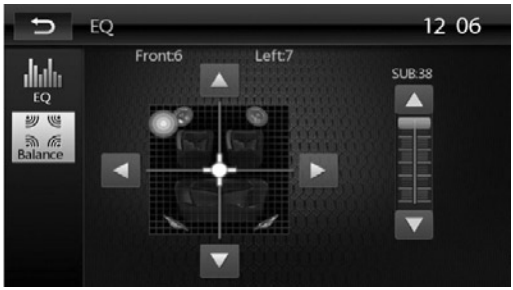
FUNZIONI RADIO

- *RDS (quando il servizio è disponibile).*
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.
- PTY Mostra la lista dei programmi RDS.
- AF frequenza alternativa.

RADIO-FUNCTIONS

- *RDS (when Area offers RDS-function)*
- *TA Activate/Deactivate Traffic-Information.*
- *PTY Shop List of RDS-programs.*
- *AF Alternative frequency.*





EQUALIZZATORE

Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le rispettive icone e possibile selezionare 7 diverse equalizzazioni Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal
RESET: Ritorna alle impostazioni di fabbrica

EQUALIZER

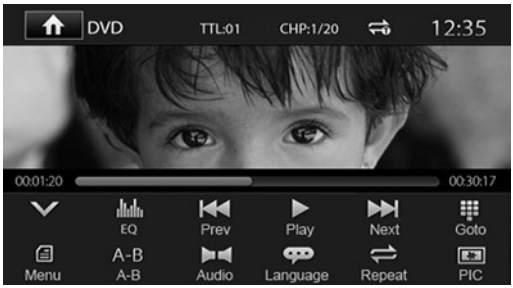
Press icon to modify Factory-Settings. By selecting the related icon, you can choose 7 different equalizer-modes: Custom1 - Custom2 – Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal
RESET: re-establish Factory-Settings.

FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

Premere per accedere alle regolazioni.
Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

FADER - BALANCE - SUBWOOFER

Press to enter Setup-functions.
Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.



FUNZIONI DVD

Premendo il touch screen con DVD in riproduzione appare il menu funzioni. Avviare la riproduzione confermando con il tasto OK del telecomando o premendo sullo schermo nel punto indicato dal DVD.

EQ Equalizzatore
Traccia/capitolo precedente o successivo.
Avvia o mette in pausa la riproduzione.
Passa al menù esteso.
Seleziona traccia o capitolo da riprodurre.
Torna al menù principale.

DVD-FUNCTIONS

If you press the touch-screen while a DVD is being reproduced, the functions-menu will appear. Start Reproduction by pressing OK on the remote-control, or by pressing the screen in the position stated by the DVD.

EQ Equalizer
Track/Chapter before or after.
Start / Pause reproduction.
Move to extended Menu.
Select Track or Chapter for reproduction.
Back to Main Menu.

FUNZIONI DVD

MENÙ Torna al menù principale del DVD.
A-B Ripetizione dal punto A al punto B.
AUDIO Cambia la lingua audio del DVD.
LANGUAGE Cambia la lingua dei sottotitoli.
REPEAT Imposta ripetizione titolo/traccia/capitolo/cartella.
PIC Modifica le regolazioni dello schermo.
Torna al menu precedente.

DVD-FUNCTIONS

MENU Back to Main DVD Menu.
A-B Repeat from A to B.
AUDIO Change DVD-Audio-Language.
LANGUAGE Change Subtitles-Language.
REPEAT Set Repetition of Title/Track Chapter/Folder.
PIC Change Screen-Settings.
Back to Menu before.

REGOLAZIONI SCHERMO

Muoversi con i tasti direzionali del telecomando per posizionarsi sulla impostazione da regolare.

SCREEN-SETTINGS

Use Direction-Keys of remote-control, to move to the requested Setup-options.

FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo.
Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente.
Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

MUSICA VIDEO

FOTO MOSTRA CARTELLE

USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen.
In the presence of musical files, reproduction will start automatically.
Select Reproduction-File by clicking the related files-icon.

MUSIC *VIDEO*

PICTURES *SHOW FOLDERS*

RIPRODUZIONE MUSICA

•••• Estende il menù
LIST Torna all'elenco file.
⏯ Avvia/Interrompe la riproduzione.
⏮ ⏭ Traccia successsiva/precedente.
EQ Equalizzatore.

MUSIC-REPRODUCTION

•••• *Extend Menu*
LIST Back to Files-List
⏯ *Start/Interrupt Reproduction.*
⏮ ⏭ *Track after/before*
EQ Equalizer.

RIPRODUZIONE MUSICA

REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.
SHUFFLE Riproduzione casuale.
GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.
Ricompatta menù.

MUSIC-REPRODUCTION

REPEAT Repeat Track//Folder/CD.
SHUFFLE Random-Reproduction.
GOTO Introduce Track-number for Reproduction.
Recompact Menu.

RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

- Visualizza Menù esteso.
- Immagine precedente o successiva.
- Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- Stop alla riproduzione.
- Seleziona immagine da riprodurre.
- Equalizzatore.

PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

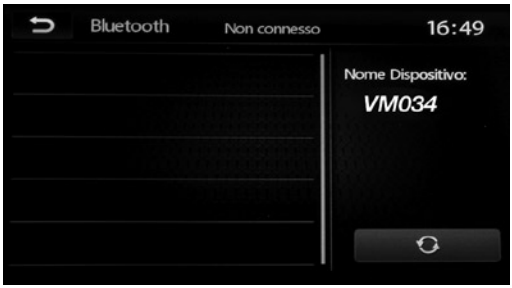
- *View extended Menu.*
- *Previous/next* picture .
- *To Start / Interrupt Reproduction.*
- *Stop playback*
- *To digit number of pictures to be reproduced.*
- Equalizer.

RIPRODUZIONE IMMAGINI

- Torna al menù.
- Ingradisce l'immagine (zoom).
- Torna all'elenco file.
- Per ruotare immagine.

PICTURE-PLAYBACK

- *To return to the first menu.*
- *To enlarge the Picture (zoom).*
- *Menu files.*
- To rotate the picture.



ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

Ricerca dal telefono:

• Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.

• Selezionare VM034 nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM034.

Ricerca dal VM034:

Premere l'icona e selezionare il telefono da accoppiare una volta terminata la ricerca.

Digitare il codice PIN 0000 sul telefono.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM034.

PHONE-PAIRING

Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.

Research through mobile-phone:

• Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices

• Select VM034 from the List of Devices and digit Password 0000 on request.

When pairing has taken place, phone-name will appear.

Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM034.

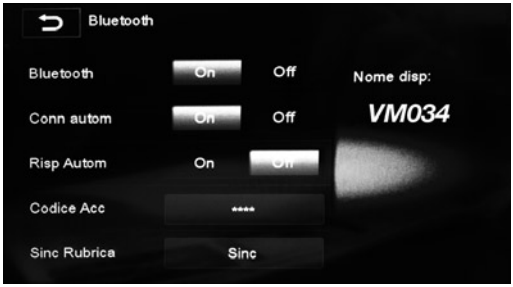
Research through VM034:

Press icon and select mobile-phone to be coupled.

Digit PIN-code 0000 on the mobile-phone.

When pairing has taken place, phone-name will appear.

Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM034.



SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere per accedere alle impostazioni e selezionare SINC.

Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press to enter the setting options and select SYNC.

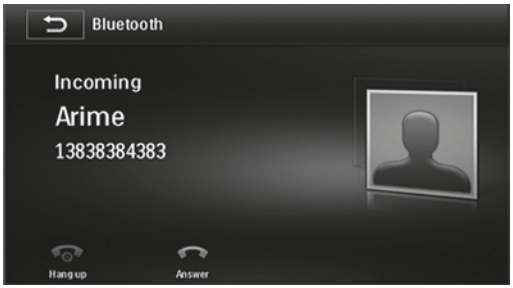
The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.

EFFETTUARE UNA CHIAMATA

• Selezionare Bluetooth dal menù principale.
• Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
Chiamate PERSE-RICEVUTE-EFFETTUATE-RUBRICA che deve essere stata sincronizzata in precedenza.
chiamata dal tastierino numerico.
Premere l'icona per inviare la chiamata o digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino.

STARTING A PHONE-CALL

• Select Bluetooth from the Main Menu.
• Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.
Calls Lost-Answered-Started - Phone-Book (Previously synchronized) Phone-calls from number-keys. Press icon to start a phone-call.
As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.



RICEVERE UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata. Premere per rispondere o per rifiutare la chiamata.

ANSWERING A PHONE-CALL

When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized. Press to answer or reject the Call.

RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
/ Brano precedente/successivo.
Avvia/interrompe la riproduzione.
EQ Equalizzatore.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

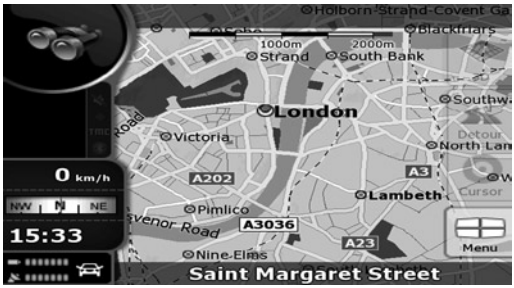
If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.
/ *Previous/next Track.*
Start/interrupt reproduction.
EQ *Equalizer*.

MODALITA' SIRI PER APPLE SUPPORTATI

Siri consente di utilizzare la voce per inviare messaggi, fissare riunioni, telefonare e molto altro ancora. E' sufficiente premere l'icona sullo schermo e rivolgere domande parlando in modo naturale. È in grado di rispondere tramite gli altoparlanti dell'auto.

COMPATIBILITY WITH SIRI FOR APPLE

Siri allows you to vocally send messages, fix meetings, effect phone-calls and much more. Simply press the icon on the screen and put your questions, by speaking in a totally normal way. Siri will reply through the loud-speakers of your car.



NAVIGAZIONE

Codice mappe: **EUROPA NV987 - EUROPA TRUCK NV957 - ITALIA NV977**

Il VM034 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo. Inserire la SD card nello slot GPS. Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale. Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

NAVIGATION

*Suitable Maps: **EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957 - ITALY NV970***

VM034 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo. Introduce SD-card into the GPS-port. Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.

Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.

INGRESSI AV IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti esterne collegate agli ingressi AV IN 1 (frontale) e AV 2 (posteriore).

Premere l'icona corrispondente sul menù principale per scegliere la sorgente AV IN 1 o AV IN 2.

INPUTS for AV IN

You can reproduce from two external sources connected to the Inputs AV IN 1 (front) and AV 2 (rear). From the Main Menu, choose between source AV IN 1 and AV IN 2, and press related icon.

RETROCAMERA

Collegare una retrocamera all'ingresso CAMERA. Il VM034 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia (Vedi collegamenti pag. 3).

REAR-CAMERA

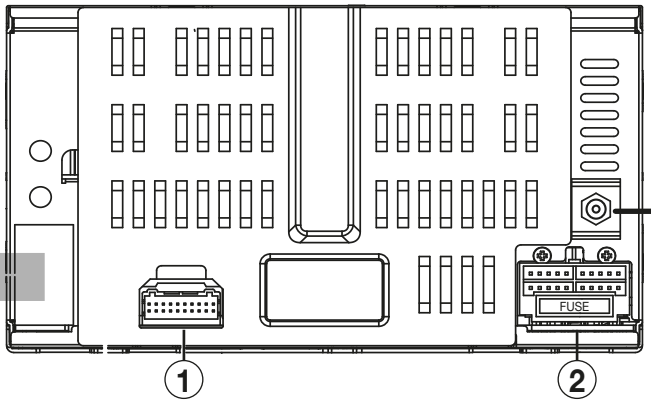
You can connect a rear-camera on CAMERA-input. The VM034 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 3); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.

PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE SULL'AUTORADIO
PROGRAMMING STEERING-WHEEL COMMANDS ON THE CAR-RADIO

IT/GB

Premere l'icona ↻ prima di iniziare la programmazione. Selezionare l'icona relativa al comando da apprendere sul volante (esempio ---- volume +)
Premere il tasto sul volante corrispondente al comando selezionato (volume +), ripetere questa sequenza fino al completamento dei comandi presenti sul volante.
Al termine della programmazione premere ⭳ per memorizzare.

Press ↻ to start programming. Select the icon for the steering wheel command you want to learn about. (Example---volume +)
Press the relative button on the wheel (Volume +) and repeat the sequence until all the functions are completed.
Press ⭳ to store the commands.



VERT / GRÜN — **S W COMMANDS**

MARRON / BRAUN — **TEL MUTE** TEL MUTE

CAMERA IN BRANCHEMENTS POUR CAMÉRA DE RECUL / ANSCHLÜSSE FÜR DIE RÜCKFAHR-KAMERA

MIC ENTRÉE / EINGANG MIC. BLUETOOTH

TMC

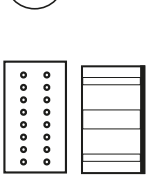
DAB BUS ENTRÉE RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE COD. VM222 — DIGITALER EMPFÄNGER

SWC POUR LES COMMANDES AU VOLANT / FÜR LENKRAD-STEUERUNGEN

USB ENTRÉE USB / *EINGANG USB*

RADIO ANTENNA ANTENNE ENTRÉE ANALOGIQUE/ ANTENNE ANALOG EINGANG

1 SORTIES PRE-AMPLIFIEES / *PRE-AMP-AUSGÄNGE*

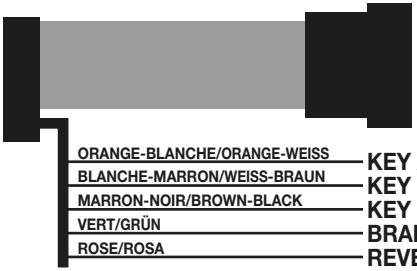


JAUNE/GELB	**VIDEO OUT**	SORTIE VIDEO / VIDEO-AUSGANG
ROUGE/ROT	**AV IN**	DROIT / RECHTS
BLANCHE/WEISS	**AV IN**	GAUCHE / LINKS
JAUNE/GELB	**AV IN**	ENTRÉES VIDÉO / EINGANG VIDEO
BLUE/BLAU	**SUB WOOFER**	SORTIE SUB WOOFER / AUSGANG SUB-WOOFER
ROUGE/ROT	**FRONT R**	ANTÉRIEURE DROITE / FRONT RECHTS
BLANCHE/WEISS	**FRONT L**	ANTÉRIEURE GAUCHE / FRONT LINKS
ROUGE/ROT	**REAR R**	POSTÉRIEURE DROITE / HECK RECHTS
BLANCHE/WEISS	**REAR L**	POSTÉRIEURE GAUCHE / HECK LINKS

AV 2 ENTRÉES *EINGANG*

2 ISO-HAUTS-PARLEURS-ALIMENTATION / *ISO-LAUTSPRECHER-STROM-ZUFUHR*

Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instruction de l'interface 4/083.
Wie der im Wagen befindliche Original-Verbinder anzuschließen ist, entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Interface 4/038, mit dementsprechenden Schaltbildern.



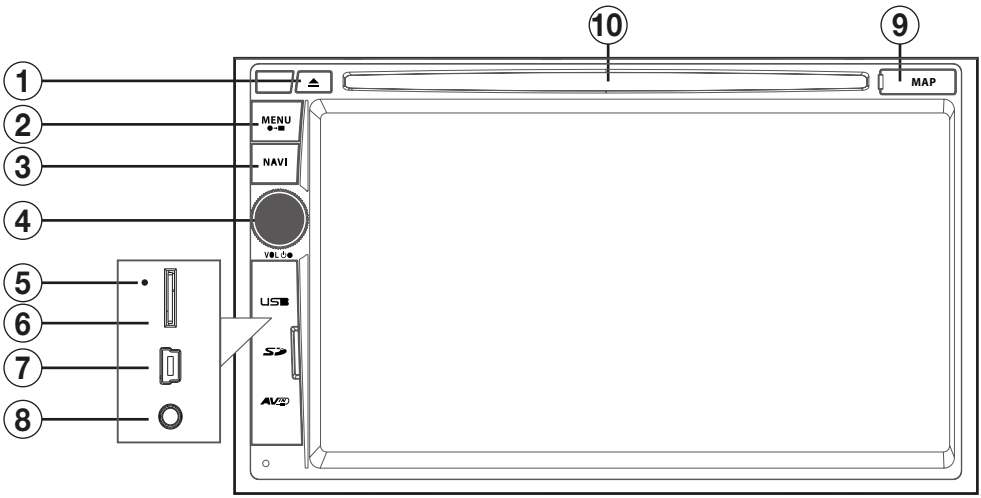
ORANGE-BLANCHE/ORANGE-WEISS	**KEY A**
BLANCHE-MARRON/WEISS-BRAUN	**KEY B**
MARRON-NOIR/BROWN-BLACK	**KEY GND**
VERT/GRÜN	**BRAKE**
ROSE/ROSA	**REVERSE**

Correspondance couleur des câbles / *Farb-Kombinationen*

VM034	**4/083**
MARRON-NOIR/ BRAUN-SCHWARZ ..... ➡	..... VERT / GRÜN
ORANGE-BLANC / ORANGE-WEISS ..... ➡	..... ROSE / ROSA
MARRON-BLANC / BRAUN-WEISS ..... ➡	..... GRIS / GRAU

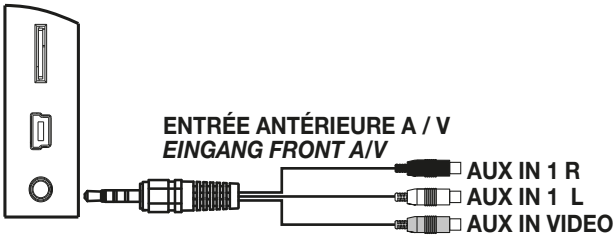
Pour les schémas qui n'utilisent qu'un seul câble, brancher le câble MARRON-BLANC à Masse.
Bei den Verbindungs-Beispielen, die nur 1 Kabel vorsehen, muss das BRAUNE-SCHWARZ Kabel immer an die Masse angeschlossen werden.

Frein de stationnement / *Handbremse*
Activation caméra de recul / Aktivierung der Rückfahr-Kamera

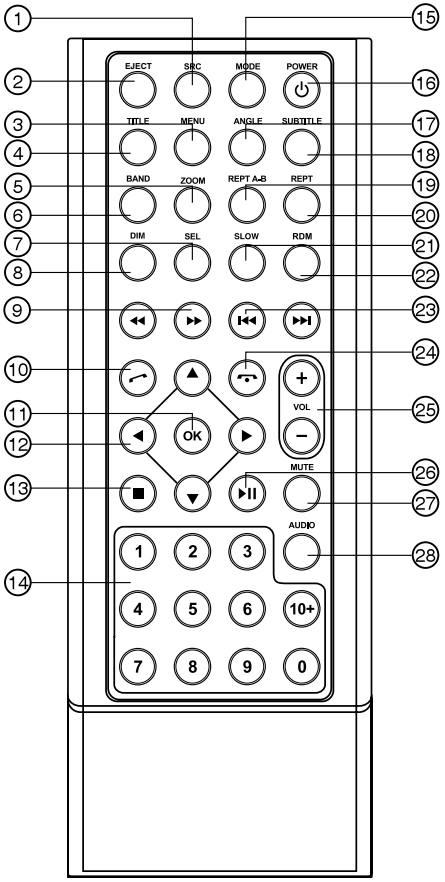


1. Expulsion disque
2. Menu principal
3. Navigation
4. Bouton allumage - Volume.
   Pour éteindre, Appuyer pendant 2 secondes.
   Pour mettre le volume à zéro, appuyer brièvement.
5. Touche Reset
6. Slot micro Carte SD multimédia
7. Porte USB avant
8. A/V AUX-IN 1
9. Slot Carte SD pour navigation
10. Fente insertion disque

1. *CD-Auswurf*
2. *MENÜ – zurück zum Haupt-Menü*
3. *Navigations*
4. *Drehknopf für Einschalten / Lautstärke*
   Um AUSZUSCHALTEN, Knopf 2 Sekunden lang drücken.
   Das AUDIO ganz STUMMSCHALTEN: Knopf nur kurz drücken.
5. *Reset-Taste*
6. *Öffnung für Multimedia-Micro-SD*
7. *Micro USB port vordere*
8. A/V AUX-IN 1
9. *Öffnung für Navigations-Mikro-SD*
10. *CD-Eingabe*



FONCTIONS TELECOMMANDE• FERNBEDIENUNGS-FUNKTIONEN **FR/D**



1. **SRC** Change source
2. **EJECT** Expulsion disque
3. **MENU** Menu principal DVD
4. **TITLE** Entrez dans le menu de titre du disque
5. **ZOOM** Zoom en modalité DVD
6. **BAND** Bande radio
7. **EQ** Egaliseur
8. **DIM** Dimmer
9. ◀◀ ▶▶ Avance rapide / Retour rapide
10. Lance/Reçoit l'appel Bluetooth
11. **OK** Confirme
12. ◀▶▼▲ Déplace le curseur dans le menu
13. ■ Arrêter la reproduction
14. Clavier numérique
15. **MODE** Passer au menu source et vice versa
16. **POWER** Allumage/Extinction
17. **ANGLE** Sélection angle de vision DVD
18. **SUBTITLE** Sous-titres DVD
19. **REPT A-B** Cycle de reproduction A-B
20. **REPT** Répète chapitre
21. **SLOW** Reproduction au ralenti
22. **RDM** Reproduction casuelle
23. ⏮◀◀ ▶▶⏭ Trace ou chapitre Précédent / Suivant
    Recherche automatique stations
24. Décroche/Refuse l'appel Bluetooth
25. **VOL** Volume +/-
26. ▶/‖ Lance/Interrompt la reproduction
27. **MUTE** Active/Désactive volume
28. **AUDIO** Langue audio DVD

1. **SRC** *Wahl der Quelle*
2. **EJECT** *CD-Auswurf*
3. **MENU** *DVD-MENÜ*
4. **TITLE** *DVD-Titel*
5. **ZOOM** *Zoom im DVD-Modus*
6. **BAND** *Radio-Frequenzband*
7. **EQ** *Equalizer*
8. **DIM** *Dimmer*
9. ◀◀ ▶▶ *Schnell Vorwärts / Rückwärts*
10. *Anruf starten/empfangen*
11. **OK** *Bestätigung*
12. ◀▶▼▲ *Läufer im Menü verwenden*
13. ■ *Wiedergabe Unterbrechen*
14. *Nummerntasten*
15. **MODE** *Haupt-Menü betreten*
16. **POWER** *Ein / Ausschalten*
17. **ANGLE** *DVD-Winkel*
18. **SUBTITLE** *DVD-Untertite*
19. **REPT A-B** *Wiederholung A-B*
20. **REPT** *Wiederholung Kapitel*
21. **SLOW** *Zeitlupen-Wiedergabe*
22. **RDM** *Wahllose-Wiedergabe*
23. ⏮◀◀ ▶▶⏭ *Stück/Kapitel davor/danach*
    Autom. Sender-Suche
24. *Anruf beenden/zurückweisen*
25. **VOL** *Lautstärke +/-*
26. ▶/‖ *Start/Interrupt playback*
27. **MUTE** *Audio-Stummschalten*
28. **AUDIO** *DVD-Audio-Sprache*

À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît.
Appuyez ⌂ sur pour accéder au menu principal.
Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

➔ Va au Menu suivant

12:05 Date et horaire

Egaliseur

Changez le fond

Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ.
Drücken ⌂ Sie, um das Hauptmenü aufzurufen.
Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

➔ *Zum nächsten Menü übergehen*

14:20 *Datum und Uhrzeit*

Equalizer

Hintergrund ändern

🡐 Retourne au Menu précédent

🡐 *Zurück zum vorhergehenden Menü*

Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Vidéo, Son, Date Et Heure, Volume Sources.Dvd.

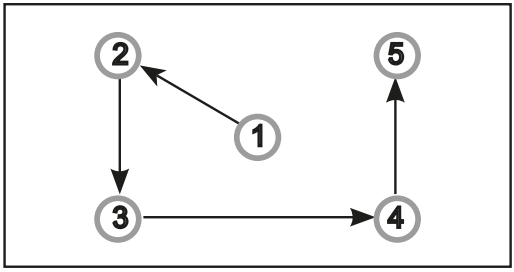
Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Quellen-Lautstärke, DVD.

REGLAGES GENERAUX

• LANGUAGE Sélection langue du système
• RADIO AREA Configure la zone d'appartenance pour réception radio
• BEEP Active/Désactive le son des touches
• KEY COLOR Change couleur illumination des touches
• WALLPAPER Change fond d'écran dans le menu
• GPS PATH configure fichier d'exécution de la navigation.
Insérer la mappe de navigation iGo NV987 Europe ou NV956 France et sélectionner MobileNavigator.exe

ALLGEMEIN-EINSTELLUNGEN

• *LANGUAGE Wahl der System-Sprache*
• *RADIO AREA Bereffendes Radio-Empfangs-Gebiet eingeben*
• *BEEP Tasten-Ton Aktivieren/Deaktivieren*
• *KEY COLOR Farbe der Tastenbeleuchtung wählen*
• *WALLPAPER Menü-Hintergrund wählen*
• *GPS PATH Navigations-Executive-File einstellen. Navigations-Karten iGo eingeben, NV987Europa. Dann MobileNavigator.exe wählen.*



CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN

• Toccare lo schermo secondo la sequenza indicata.

CALIBRATION OF TOUCH SCREEN

• *Touch the screen and following numbers sequence*

REGLAGE DATE ET HEURE

• Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

• *Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.*

REGLAGES AUDIO

• SUBWOOFER FILTER Règle la coupure de fréquence subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
• LOUD Active/Désactive l'exaltation des basse et hautes fréquences.
• REVERSE MUTE Active/Désactive fonction "son inversé".

AUDIO-EINSTELLUNGEN

• *SUBWOOFER FILTER Subwoofer-Trennfrequenz eingeben 80Hz/120Hz/160Hz.*
• *LOUD Hervorhebung der Tief- oder Hochfrequenzen Aktivieren/Deaktivieren.*
• *REVERSE MUTE Funktion "Klang-Umkehrung" Aktivieren/Deaktivieren.*

REGLAGES VIDEO

• BACKVIEW MIRROR Active/Désactive la vision à miroir de l'entrée caméra de recul
• BRIGHTNESS SETUP configure la luminosité de l'écran
• PARKING Active/Désactive la vision en mouvement des films

VIDEO-EINSTELLUNGEN

• BACKVIEW MIRROR Mirror-Ansicht (Spiegelbild) am Rückfahrkamera-Eingang Aktivieren/Deaktivieren.
• BRIGHTNESS SETUP Bildschirm-Helligkeit einstellen.
• PARKING Video-Freischaltung Aktivieren/Deaktivieren.

REGLAGES DISQUE

• SET PASSWORD Configurer pour activer les restrictions vidéo. Mot de passe d'origine 0000.
• RATING LEVEL Sélection le niveau de restriction entre
• DVD AUDIO Sélection la langue audio des DVD.
• DVD SUBTITLE Sélectionne la langue des sous-titres des DVD.
• DVD MENU Sélectionne la langue dans les menus des DVD.
• ASPECT RATIO Sélection aspect format vidéo entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

CD-EINSTELLUNGEN

• *SET PASSWORD Video-Jugendschutz einstellen und aktivieren. Fabrik-Passwort 0000.*
• *RATING LEVEL Judendschutz-Stufe wählen*
• *DVD AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.*
• *DVD SUBTITLE DVD-Untertitel-Sprache wählen.*
• *DVD MENU DVD-Menü-Sprache wählen.*
• *ASPECT RATIO Video-Format wählen 4:3PS - 4:3LB - 16:9.*

REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke läßt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.

RESET REGLAGES D'ORIGINE

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Remet tous les réglages aux valeurs d'origine.

RESET FABRIK-EINSTELLUNGEN

• *RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO*
Alle Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.

FONCTIONS RADIO

Retourne au menu principal.
LOCAL/DISTANCE Type de fréquence.
STEREO/MONO Type diffusion audio.
FM/AM Bande.
•••• Passe à d'autres fonctions.
Recherche automatique stations/ Revient.
Recherche manuelle stations.
Recherche automatique stations / Avance.
Change bande radio AM/FM.
12:35 Horloge.
P6 Station radio actuelle.
103.60 Fréquence radio actuelle.
AF Recherche station alternative.
TA Annonces informations sur la circulation.

RADIO-FUNKTIONEN

Zurück zum Hauptmenü.
LOCAL/DISTANCE Frequenz-Typ.
STEREO/MONO Audio-Typ.
FM/AM Frequenz-Band.
•••• *Weitere Funktionen.*
Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
Manuelle Sender-Suche.
Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
Frequenz-Band wählen AM/FM.
12:35 *Uhrzeit*
P6 Laufender Radio-Sender.
103.60 *Laufende Radio-Frequenz.*
AF Suche Alternativ-Sender
TA Verkehrs-Ansagen.

FONCTIONS RADIO / RADIO-FUNKTIONEN

RDS Options / *Optionen*.

FONCTIONS RADIO

Mémorise station radio.
Programme la réception radio LOCAL/DISTANCE
Programme la fréquence radio manuelle.
Egaliseur.

RADIO-FUNKTIONEN

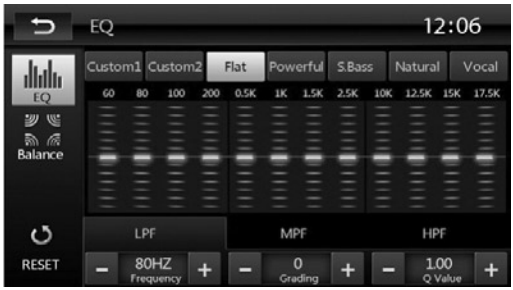
Radio-Sender einspeichern.
Radio-Empfang einstellen LOCAL/DISTANCE
Radio-Frequenz manuell einstellen.
Equalizer.

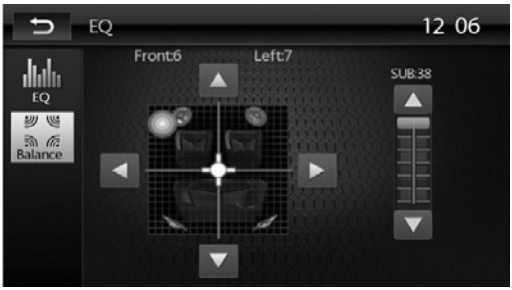
FUNZIONI RADIO

- *RDS (nicht überall verfügbar)*
- *TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.*
- *PTY Liste der RDS-Programme ausweisen.*
- *AF Suche Alternativ-Sender*

RADIO-FUNCTIONS

- RDS (Ne fonctionne pas dans toutes les zones).
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.
- PTY Montre la liste des programmes RDS.
- AF Recherche station alternative.





EGALISEUR

Appuyer l'icône pour modifier les réglages d'origine.

Moyennant les icones correspondantes, on peut sélectionner 7 égaliseurs différents: Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal

RESET: Restaure les réglages d'origine

EQUALIZER

Ikone drücken, um die Fabrikeinstellungen zu modifizieren. Je nach Ikone, lassen sich 7 verschiedene Equalizer-Formen wählen: Custom1 - Custom2 – Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal

RESET: Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.

FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

• Appuyer pour accéder aux réglages.

Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

FADER - BALANCE – SUB WOOFER

• *Drücken, um die Funktionen zu betreten. Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.*

FONCTIONS DVD

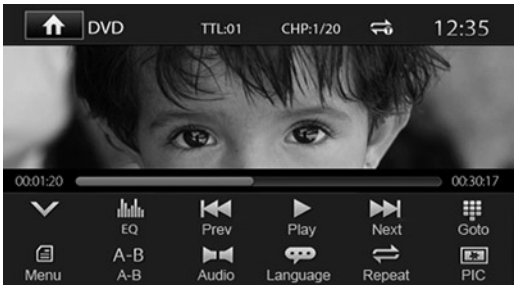
En appuyant l'écran tactile pendant la reproduction d'un DVD, le menu fonctions apparait.
Lancer la reproduction et valider avec la touche OK de la télécommande ou appuyer sur l'écran, au point indiqué par le DVD.

- EQ Egaliseur
- ⏮ ⏭ Trace/chapitre précédent ou suivant.
- ⏯ Commence ou met en pause la reproduction.
- •••• Passe au menu élargi.
- Sélectionne trace ou chapitre à reproduire.
- Retourne au menu principal.

DVD-FUNKTIONEN

Drückt man, während der DVD-Wiedergabe, auf den Touch-screen, erscheint das Funktions-Menü. Wiedergabe starten, durch OK-Taste der Fernbedienung oder durch Antasten des Bildschirms, in der auf DVD angegebenen Position.

- *EQ Equalizer*
- ⏮ ⏭ *Stück/Kapitel davor / danach.*
- ⏯ *Wiedergabe Starten / Unterbrechen*
- •••• *Zum ausgedehnten Menü*
- *Stück / Kapitel zur Wiedergabe wählen.*
- *Zurück zum Hauptmenü.*



FONCTIONS DVD

- MENÙRetourne au menu précédent.
- **A-B** Répétition du point A au point B.
- AUDIO Change la langue audio du DVD.
- LANGUAGE Change la langue des sous-titres.
- REPEAT programme répétition titre /trace/chapitre/dossier.
- PIC Modifie les réglages de l'écran.
- Retourne au menu précédent.

DVD-FUNKTIONEN

- *MENÜ Zurück zum vorhergehenden Menü*
- **A-B** *Wiederhole von A bis B.*
- *AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.*
- *LANGUAGE Untertitel-Sprache wählen.*
- *REPEAT Wiederhole Titel/Stück/Kapitel/Ordner.*
- *PICBildschirm-Einstellungen ändern.*
- *Zurück zum vorhergehenden Menü.*

REGLAGES ECRAN

Se déplacer avec les touches directionnelles de la télécommande pour se positionner sur le réglage à faire.

BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN

Pfeiltasten der Fernbedienung verwenden, um auf die gewünschten Einstell-Funktionen zu gehen.

FONCTIONS USB/SD CARD

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.
Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.
Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.

MUSIQUE VIDEO

IMAGES TOUS LES FICHIERS

USB/SD-FUNKTIONEN

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.
Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.
Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.

MUSIK *VIDEO*

BILDER *ALLE DATEIEN*

REPRODUCTION MUSIQUE

•••• Menu Entier
Retourne à la liste des fichiers.
▶ Lance/Interrompt la reproduction.
⏮ ⏭ Trace suivante/précédente.
EQ Egaliseur.

MUSIK-WIEDERGABE

•••• *Menü-Ausweitung*
Zurück zur Dateien-Liste.
▶ *Wiedergabe starten / unterbrechen.*
⏮ ⏭ *Stück danach / davor.*
EQ Equalizer

REPRODUCTION MUSIQUE

REPEAT Répète trace/dossier/disque.
SHUFFLE Reproduction casuelle.
GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.
Réassemble le menu.

MUSIK-WIEDERGABE

REPEAT Wiederhole Stück/Ordner/CD.
SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.
Menü kompaktieren.

REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image. Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- Pour passer au second menu.
- ⏮ / ⏭ Pour image précédent ou successif.
- ⏯ Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- ■ Stop a la reproduction.
- Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.
- Egaliseur.

BILD-WIEDERGABE

Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.

- *Sprung zum 2. Menü.*
- ⏮ ⏭ *Stück/Kapitel davor/danach.*
- ⏯ *Wiedergabe starten / stoppen.*
- ■ *Stoppen Sie die Wiedergabe.*
- *Bild zur Wiedergabe wählen.*
- *Equalizer*.

REPRODUCTION DES IMAGES

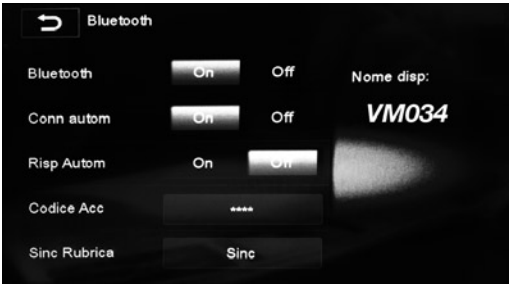
- Pour retourner au premier menu.
- Pour agrandir l'image (Zoom).
- Revenir à la liste des fichiers.
- Pour tourner l'image.

BILD-WIEDERGABE

- *Zurück zum 1. Menü.*
- *Bild-Vergrößerung (Zoom)..*
- *Zurück zur Dateien-Liste.*
- *Bild drehen.*

PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.
Recherche à partir du téléphone:
• Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
• Sélectionner VM034 dans la liste des dispositifs, Insérer le mot de passe 0000 quand demandé.
Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM034.
Recherche à partir du VM034:
Appuyer l'icône et sélectionner le téléphone à paramétrer une fois que la recherche est terminée.
Taper le code PIN 0000 sur le téléphone.
Une fois que le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM034.



SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer ⚙ pour accéder aux réglages.
Sélectionner SINC.
Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.
Suche mittels Telefon:
• Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.
• Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung VM034 wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben. Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des VM034 aktivieren..
Suche mittels VM034:
Auf die Ikone drücken, anzukoppendes Mobil-Telefon suchen und bestätigen.
PIN 0000 auf dem Mobil-Telefon eingeben.
Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Auf dem Mobil-Telefon, in die Bluetooth-Einstellungen gehen und die autom. Verbindung zum VM034 aktivieren.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

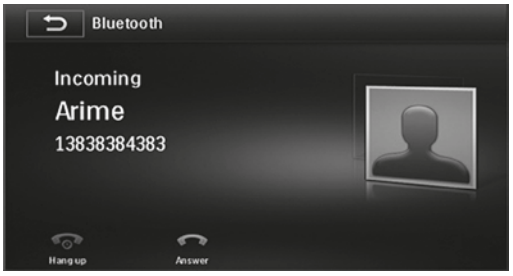
Taste ⚙ drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. SINC (Telefon-Register) wählen.
Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

EFFECTUER UN APPEL

• Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
• appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes. Appels perdus-Appels reçus-Appels émis-Répertoire téléphonique (il doit être synchronisé). Appel à partir du clavier numérique. Appuyer l'icône pour lancer l'appel. Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

ANRUF STARTEN

• Aus dem Haupt.Menü, Buetooth wählen.
• Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen. Verpasste Anrufe-Erhaltene Anrufe-Gestartete Anrufe-Telefon-Liste (diese muss man vorher synchronisiert haben) - Anruf starten, durch Nummern-Tasten. Ikone drücken, um Anruf zu starten. Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.



RECEVOIR UN APPEL

A l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé.
Appuyer pour répondre ou pour refuser l'appel.

ANRUF BEANTWORTEN

Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist. Taste drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder um den Anruf zurückzuweisen.

REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux. Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.
⏮ / ⏭ Chanson précédente / suivante.
⏯ Lance / interrompe la reproduction.
EQ Equalizer

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

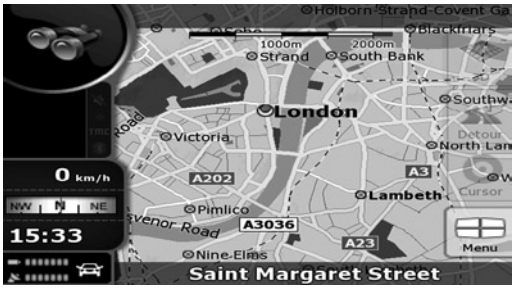
Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören. Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.
⏮ / ⏭ *Stück davor / danach.*
⏯ *Wiedergabe Starten / Stoppen.*
EQ *Equalizer*

MODALITE SIRI SUPPORT APPLE COMPATIBLE

Siri permet d'utiliser la voix pour envoyer les messages, fixer les réunions, téléphoner et bien plus encore.
Il suffit d'appuyer l'icône sur l'écran et faire des demandes en parlant naturellement.
Il est en mesure de répondre à travers les haut-parleurs de la voiture.

KOMPATIBEL MIT SIRI FÜR APPLE

Durch Siri werden Kundgebungen, Versammlungen, Telefonate usw. durch vokale Anweisung fixiert.
Einfach auf die Ikone auf dem Bildschirm drücken und mit natürlicher Stimme die anfallenden Fragen formulieren. Siri ist in der Lage, durch die Wagen-Lautsprecher darauf zu antworten.



NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957**

Le VM034 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.

Insérer la Carte SD dans la slot GPS.

Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

NAVIGATION

Navigations-Karten: ***EUROPA* NV987 *- EUROPE TRUCK NV957***

Der VM034 ist kompatible mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.

SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.

Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden.

Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.

ENTREES AV IN

La reproduction de deux sources externes branchée aux entrées AV IN 1 (en façade) et AV 2 (postérieure) peut être visible. Appuyer l'icône correspondante sur le menu principal pour choisir la source AV IN 1 ou AV IN 2.

EINGÄNGE AV IN

Möglichkeit der Wiedergabe zwei externer Quellen, die an den Eingängen AV IN 1 (Front) und AV 2 (rückwärtig) angeschlossen sind. Auf dem Haupt-Menü, die betreffende Ikone wählen: Quelle AV IN 1 oder AV IN 2.

CAMERA DE RECUL

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).

Le VM034 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 20).

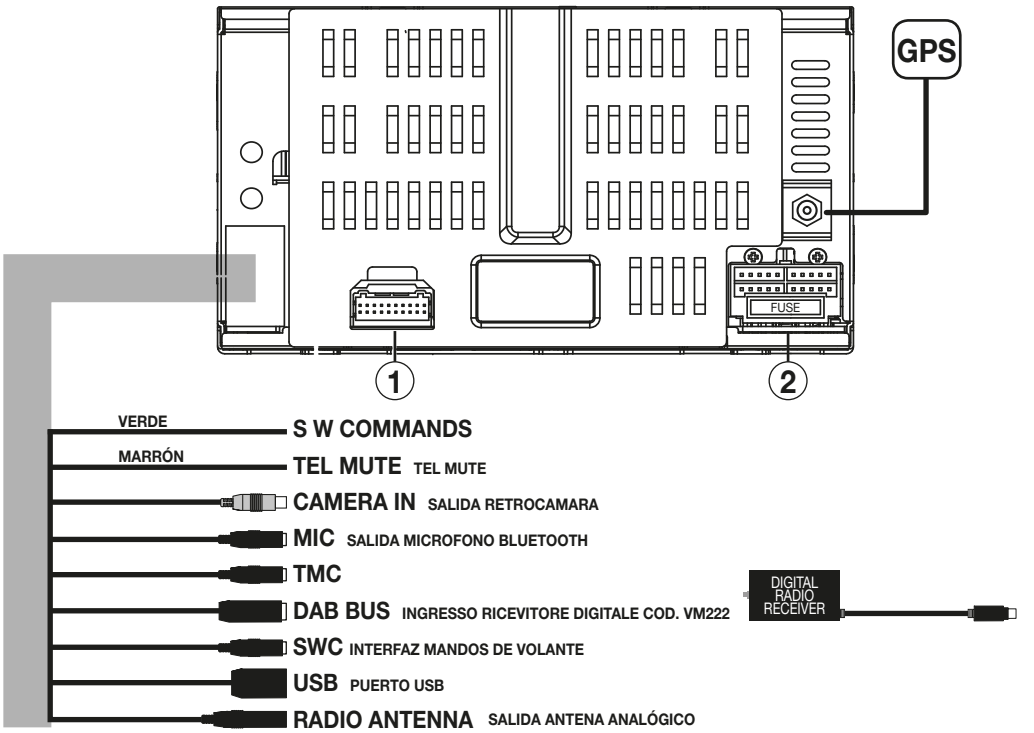
RÜCKFAHR-KAMERA

Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang *(rückwärtig). Der VM034 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 20).*

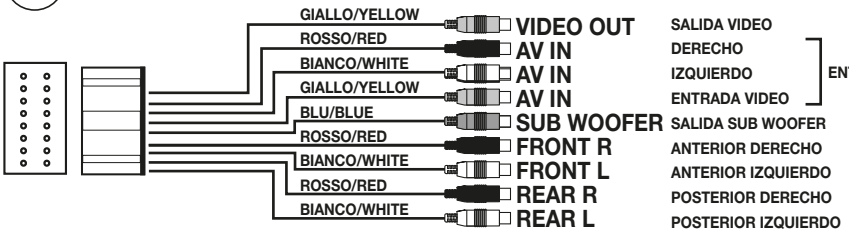
PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT SUR L'AUTORADIO
PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN AUF DEM AUTORADIO

Appuyer l'icone ↻ avant de commencer la programmation. Sélectionner l'icône correspondante à la commande à mémoriser sur le volant (Exp. …. Volume+)
Appuyer sur le volant la touche correspondante à la commande sélectionnée (volume+), répéter cette séquence jusqu'à la mémorisation de toutes les commandes présentes sur le volant.
A la fin de la programmation, appuyer ⬇ pour mémoriser (sauvegarder)

Erst die Ikone ↻ drücken, dann mit der Programmierung beginnen.
Die Ikone der einzulernenden Lenkrad-Funktion (z.B. Volume +) drücken.
Die Lenkrad-Taste, entsprechend der gewählten Funktion (Volume +), drücken. Diese Sequenz auf jede einzelne Lenkrad-Funktion anwenden.
Am Ende der Programmierung angelangt, Taste ⬇ drücken, um Einzuspeichern.



1 SALIDAS PRE-AMP



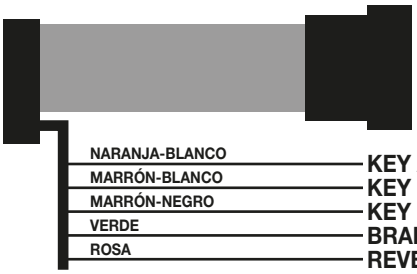
2 ISO-SALIDA ALTAVOCES-ALIMENTACION

Para las conexiones al conector original del coche utilizar los esquemas presentes en el manual del usuario del interfaz 4/083.

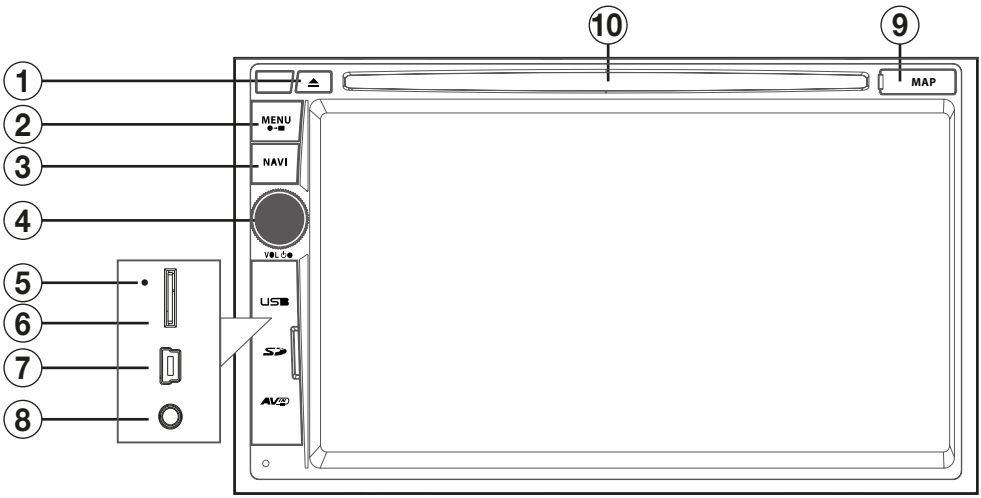
Correspondencia color cables

VM034	4/083
MARRON-NEGRO	VERDE
NARANJA-BLANCO	ROSA
MARRON-BLANCO	GRIS

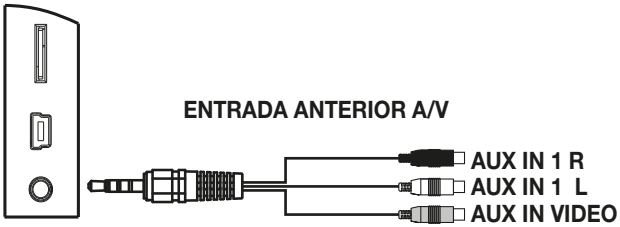
Para los esquemas que solo utilizan un único cable es necesario conectar el cable MARRON-NEGRO a la masa del coche.



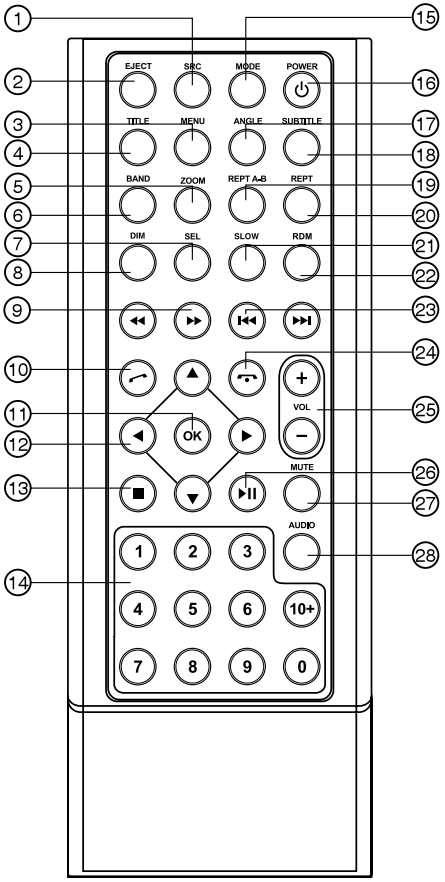
Freno de mano
Activación retro cámara



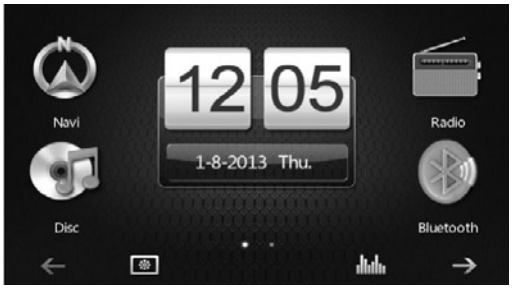
1. Expulsión disco
2. Menú principal
3. Navegación
4. Mando de encendido / volumen.
   Para apagar tener presionado durante 2 segundos.
   Para silenciar el audio presionar brevemente.
5. Tecla reset.
6. Ranura micro SD Card multimedia
7. Puerto micro USB anterior
8. A/V AUX-IN 1
9. Ranura Micro SD para cartografía de navegación.
10. Ranura disco.



FUNCIÓNES MANDO A DISTANCIA



1. **SRC** Selecciona fuente
2. **EJECT** Expulsión disco
3. **MENU** MENU' DVD
4. **TITLE** Titulo DVD
5. **ZOOM** Zoom
6. **BAND** Banda radio
7. **EQ** Ecualizador
8. **DIM** Ajuste brillo pantalla
9. ◀◀ ▶▶ Adelante/Atrás rápido
10. Envía/recibe llamada Bluetooth
11. **OK** Envía
12. ◀▶▼▲ Menú cursor
13. ■ Stop Reproducción
14. Teclado numérico
15. **MODE** Cambio fuente
16. **POWER** Encendido/Apagado
17. **ANGLE** Angulo DVD
18. **SUBTITLE** Subtítulos DVD
19. **REPT A-B** Repetición A-B
20. **REPT** Repetición Capitulo
21. **SLOW** Reproducción lenta
22. **RDM** Reproducción aleatoria
23. ⏮◀◀ ▶▶⏭ Pista-capitulo precedente/siguiente
    Búsqueda automática emisoras
24. Colgar / Rechazar llamada Bluetooth
25. **VOL** Volumen
26. ▶/‖ Inicia/Interrumpe reproducción
27. **MUTE** Silenciamiento audio
28. **AUDIO** Idioma audio DVD



Despues de encender el autoradio aparece el menú.Presionar el icono para acceder al menú principal. Mediante los iconos ⌂ que aparecen en pantalla seleccionar la fuente o la función deseada..

➔ Pasa al Menú siguiente

14:20 Fecha y horario

Ecualizador

Cambia sfondo

← Pasa al Menú precedente

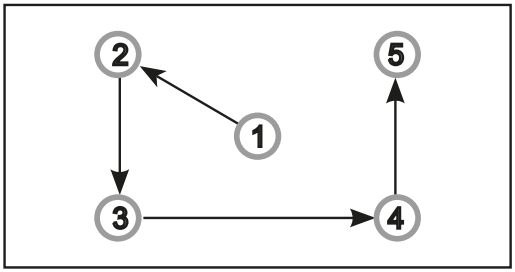
Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Sonido, Fecha Y Horario, Volumen Fuentes, Dvd, Reset.

CONFIGURACIÓN GENERAL

• LANGUAGE Selecciona idioma del Sistema
• RADIO AREA Configura área de pertenencia para la recepción de la radio
• BEEP Activa/Desactiva sonido teclado
• KEY COLOR Cambia el color de la iluminación del teclado
• WALLPAPER Cambia el fondo de pantalla en los menús
• GPS PATH Configura el archivo ejecutable de la navegación. Introducir el mapa de navegación iGo NV987 Europa y seleccionar MobileNavigator.exe

CONFIGURACION FECHA Y HORA

• Posicionarse y efectuar los ajustes.



CALIBRACION TOUCH SCREEN

• La calibración se consigue tocando la pantalla según la pauta que se marca.

CONFIGURACIÓN AUDIO

• SUBWOOFER FILTER Ajusta el corte de frecuencia del subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
• LOUD Activa/Desactiva exaltación de las bajas y altas frecuencias.
• REVERSE MUTE Activa/Desactiva función “sonido invertido”.

CONFIGURACIÓN VIDEO

• BACKVIEW MIRROR Activa/Desactiva la visión a espejo de la entrada de la retro-cámara.
• BRIGHTNESS SETUP Ajusta el brillo de la pantalla.
• PARKING Activa/Desactiva la visión en movimiento del video.

VOLUMEN FUENTES

• Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra

CONFIGURACIÓN DISCO

• SET PASSWORD Ajustar para activar las restricciones de los videos. Contraseña de fábrica 0000.
• RATING LEVEL Selecciona el nivel de restricción entre
• DVD AUDIO Selecciona el idioma audio de los DVD.
• DVD SUBTITLE Selecciona el idioma de los subtítulos de los DVD.
• DVD MENU Selecciona el idioma en los menús de los DVD.
• ASPECT RATIO Selecciona aspecto formato video entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

RESET AJUSTES DE FÁBRICA

• RESET: FACTORY - VOLUMEN - VIDEO
Mediante esta función se establecen nuevamente los valores de fábrica.

FUNCIÓNES RADIO

Vuelve al menú principal.
LOCAL/DISTANCE Tipo de frecuencia.
STEREO/MONO Tipo de difusión audio.
FM/AM Banda.
•••• Pasa a las demás funciones.
Búsqueda automática emisoras / Atrás.
Búsqueda manual emisoras.
Búsqueda automática emisoras / Adelante.
Cambia banda radio AM/FM.
12:35 Reloj.
P6 Emisora radio actual.
103.60 Frecuencia radio actual.
AF Búsqueda emisora alternativa.
TA Anuncios informaciones sobre el tráfico.

FUNCIÓNES RADIO

RDS Opciones.

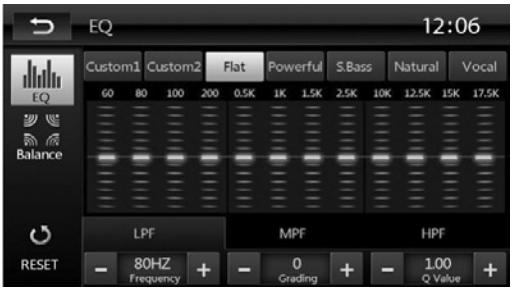
FUNCIÓNES RADIO

Memoriza emisora de radio.
Ajusta la recepción radio LOCAL/DISTANCE,
Ajuste manual de la frecuencia de la radio.
Ecualizador.

FUNCIÓNES RADIO

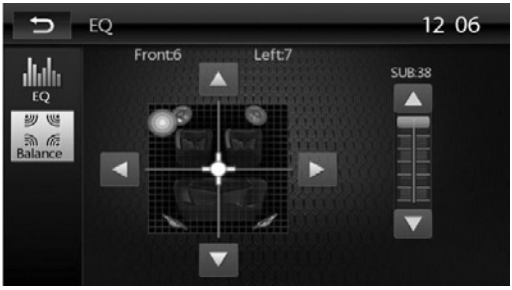
• *RDS* (No funciona en todas las áreas).
• TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.
• PTY Muestra la lista de los programas RDS.
• AF Búsqueda de una frecuencia alternativa.

EQUALIZADOR



ECUALIZADOR

Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los respectivos iconos es posible seleccionar 7 diferentes ecualizaciones
Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal
RESET: Vuelve a los ajustes de fabrica



FADER - BALANCE - SUB WOOFER

• Presionar para acceder a los ajustes.
Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.

FUNCIONES DVD

Presionando la pantalla táctil con el DVD en reproducción aparece el menú funciones. Iniciar la reproducción confirmando con la tecla OK

Desde el mando a distancia o presionando en la pantalla en el punto indicado por el DVD.

EQ Ecualización

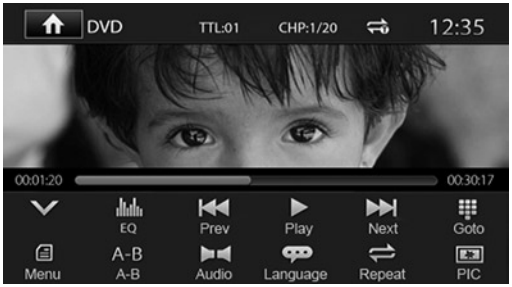
Pista/capitulo precedente o siguiente.

Inicia o pone en pausa la reproducción.

Pasa al menú extendido.

Selecciona pista o capitulo para reproducir.

Vuelve al menú principal.



FUNCIÓNES DVD

MENÙ Vuelve al menú precedente.

A-B Repetición desde el punto A hasta el punto B.

AUDIO Cambia el idioma audio del DVD.

LANGUAGE Cambia el idioma de los subtítulos.

REPEAT configura la repetición títulos/pista/capitulo/carpeta.

PIC Modifica los ajustes de la pantalla.

Visualiza Menú extendido.

CONFIGURACIÓN PANTALLA

Desplazarse con las teclas direccionales del mando a distancia para posicionarse en los ajustes que se desean configurar.

FUNCIÓNES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla. Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente. Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono. MUSICA VIDEO IMAGENES TODOS LOS ARCHIVOS

REPRODUCCIÓN MUSICA

•••• Extiende el menú
LIST Vuelve al listado de los archivos.
Inicia/Interrumpe la reproducción.
Canción siguiente/precedente
EQ Ecualizador.

REPRODUCCIÓN MUSICA

REPEAT Repite canción/carpeta/disco.
SHUFFLE Reproducción aleatoria.
GOTO Número de canción para reproducir.
Re-compacta menú.

REPRODUCCION IMÁGENES

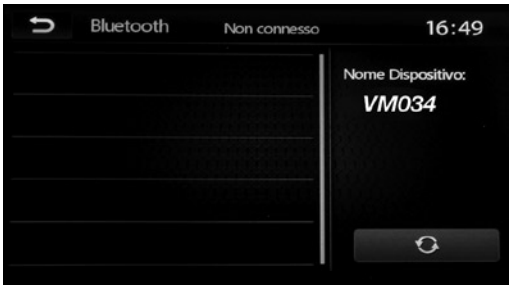
Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

Para pasar en el segundo menú.
Imágenes precedentes o siguientes.
Para iniciar o interrumpir la reproducción.
Stop a la reproducción.
Selecciona el número de la imagen.
Ecualización

REPRODUCCION IMÁGENES

Para volver al primer menú .
Para desanchar la imagen (zoom).
Listado de reproducción.
Para mover la imagen.

CONFIGURACCIÓN BLUETOOTH



EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible acoplar hasta 5 teléfonos.

Búsqueda del teléfono:

• Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar en nuevos dispositivos.

• Seleccionar VM034 en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando sea solicitada.

Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono.

Activar en los ajustes bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM034.

Búsqueda desde el VM034:

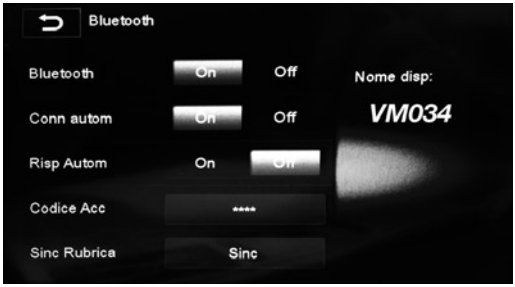
Presionar el icono y seleccionar el teléfono que se desea acoplar una vez terminada la búsqueda.

Digitar el código PIN 0000 en el teléfono.

Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono.

Activar en los ajustes

Bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM034.



SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar para acceder a los ajustes y seleccionar SINC.

Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio.

El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.

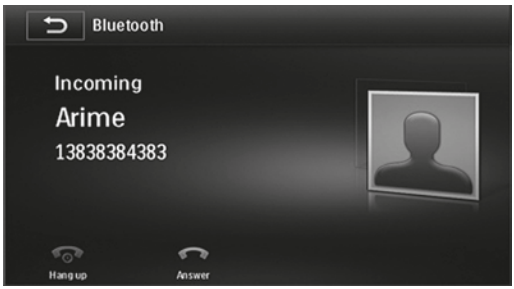
EFECTUAR UNA LLAMADA

• Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
• Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.
Llamadas RECIBIDAS-PÉRDIDAS-EFECTUADAS
CONTACTOS TELEFÓNICO
(Debe haber sido sincronizada con anterioridad).
Llamadas desde el teclado numérico.
Presionar el icono para iniciar una llamada.
Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.

REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.
Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil.

⏮/⏭ Pista precedente/siguiente.
⏯ Inicia/interrumpe la reproducción.
EQ Ecualizador.

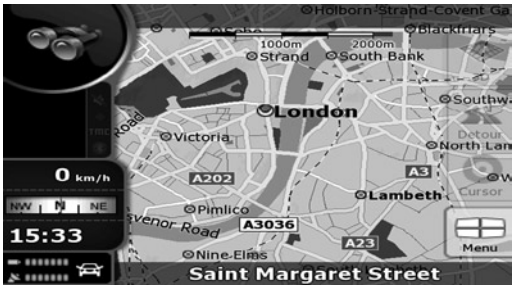


RECIBIR UNA LLAMADA

A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos.
Presionar para contestar o rechazar la llamada.

MODO' SIRI PARA APPLE COMPATIBLES

Siri consiente utilizar la voz para enviar mensajes, fijar reuniones, llamar por teléfono y más cosas.
Es suficiente presionar el icono en la pantalla
El icono en la pantalla y proporcionar preguntas hablando de forma natural. Está capacitado para contestar mediante los altavoces del coche.



NAVEGACION

Código cartografía: **EUROPA NV987**
El VM034 es compatible con la navegación iGo 8 e iGo Primo.
Introducir la SD card en la ranura GPS.
Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.
Seguir el manual de la navegación iGo incluido en la sd card.

ENTRADA AV IN

Es posible visualizar la reproducción de dos fuentes exteriores conectadas a las entradas AV IN 1 (frontal) y AV 2 (posterior).
Presionar el icono correspondiente en el menú principal para elegir la fuente AV IN 1 o AV IN 2.

RETRO-CAMARA

Este aparato dispone de una entrada para retro-cámara que se encuentra en la parte trasera della radio (CAMERA) . (Ver conexiones pág.3-4);
Después de haber instalado la retro-cámara tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la parte trasera del coche en el momento que se introduce la marcha atrás.
Es posible además visualizar en cualquier momento la parte trasera mediante retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.

PROGRAMACION MANDOS DE VOLANTE EN EL AUTORADIO

Presionar el icono antes de iniciar la programación.
Seleccionar en la pantalla el icono relativo a la función que vamos a configurar con el mando de volante (ejemplo ----volumen +).
Pulsar la tecla en el volante que corresponde a la misma función seleccionada en la pantalla (volumen +).
Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante. Repetir esta operación con todas las (funciones) presentes en el volante.
Terminada la programación presionar para memorizar. Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES •TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

- ***Monitor 6,8" TFT/LCD WIDE ANTI-GLARE TOUCH SCREEN.***
- ***Interfaccia Grafica Dinamica /*** *Dynamic Graphic User Interface*
- ***Risoluzione /*** *Resolution* ***800X480 pixel***
- ***Schermo antiriflesso /*** *Anti-glare screen*
- ***Illuminazione tasti 2 colori bianco-rosso***
  White-red 2 colours illumination keys
- ***Sistema colore /*** *Colour System* ***NTSC/PAL***
- ***Importa immagini sfondo /*** *Customizable background*
- ***8 Sfondi preimpostati /*** *8 Customizable background*
- ***Funzione DUAL ZONE Navigazione /*** *DUAL ZONE Navigation*
- ***Predisposizione TMC integrato /*** *TMC ready* **(optional VM332)**
- ***Ingresso /*** *Input* ***DAB+***
- ***Funzioni visibili su schermo /*** *On Screen Display functions (**OSD**)*
- ***1 Slot Micro SD Card per Navigazione /*** *For Navigation*
- ***1 Slot Micro SD Card Multimedia Frontale /*** *Front input*
- ***1 Porta Mini-USB 2.0 su Frontale /*** *USB port front input*
- ***1 Porta USB posteriore con gestione separata*** */ USB port rear input with separeted control*
- ***Equalizzatore 12 bande*** */ 12 band equalizer*
- ***Sintonizzatore Radio /*** *Tuner* ***FM-AM-RDS-EON PLL***
- ***18 Stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM /*** *Memory for 18 FM and 12 AM stations*
- ***Memorizzazione dell'ultima posizione /*** *Last position memory function*
- ***Vivavoce Bluetooth Microfono Esterno (Supporto iPhone5, A2DP, Gestione Rubrica)***
  Handsfree with External Microphone (IPhone 5-A2dp Support-Phonebook Download)
- ***Tolleranza d'inclinazione ±30° /*** *±30° degrees inclination-tolerance*
- ***Predisposizione Comandi Al Volante CAN-BUS /*** *Steering Wheel Command ready*
- ***Comandi Volante Resistivi Integrati /*** *Resistive Steering Wheel Command Built In*
- ***4+1 Uscite audio Pre-Amplificate*** */ 4.1 Channels Line-Out*
- ***1 Ingresso AV /*** *1 AV input*
- ***2 Uscite video /*** *2 Video Outputs*
- ***Telecomando Multifunzione /*** *Full Function Wireless Remote Control*

Phonocar
S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 • Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it